

AH ! QUE DE GENS LI A PROUN DE GENT

Troisième couplet en français :

3. Quand j'aurai vu le Fils de Dieu le Pere,
Quand j'aurai vu le roi du Paradis,
Et que j'aurai félicité sa mère,
Et que j'aurai à Dieu chanté merci,

Dernier refrain :

N'aurai plus jamais mal, boule selle....

Autres couplets en provençal

2. Toui lei berrgé
Qu'èron sus la mountagno,
Tout lei berrgé
An vist un messagé.
Que li a crida :
Meles-vous en campagno,
Que li a crida :
Lou Fieù de Dieu es na !
La cambo me fai mau, etc.
3. En aquest tem
Lei fèbre soum pas samo,
En aquest tem
Lei fèbre valon rên ;
Ai endura
Uno fèbre quartano,
Ai endura
Sènso me rancura.
La cambo me fai mau, etc.
4. Un gros pastras
Que fai la chamianllo,
Un gros pastras
S'envai au pichol pas ;
S'èi revira,
S'èi revira,
Au brui de ma paraulo :
Li a di de m'espera.
La cambo me fai mau, etc.
5. Aquèu patot
Descusso sei sabuto,
Aquèu patot
S'envai au grand galop ;
Mai, s'un cop l'ai,
Li donnarai la grato,
Miai, s'un cop l'ai,
L'èu lou tapourai.
La cambo me fai mau, etc.
6. Ai un roussin
Que volo dessus terro ;
Ai un roussin
Que mangio lou canin !
L'ai acheta
D'un que ven de la guerro ;
L'ai acheta
Cinq escut de pala.
La cambo me fai mau, etc.
7. Quand aurai vist
Lou Fieù de Dieu lou Paire,
Quand aurai vist
Lou Rèi de Paradis,
E quand aurai
Felicità sa Maire,
E quand aurai
Fa toui ce que déurrài,

Darré refraïn
(dernier refrain)

N'aurai plus gris de mau,
Boulo sello, boulo sello,
N'aurai plus gris de mau,
Boulo sello à moum chivau.

COLLECTION



Noëls

FONDÉE PAR CÉSAR GEOFFRAY // DIRIGÉE PAR MARCEL CORNELLOUP

AH ! QUE DE GENS LI A PROUN DE GÈNT

(La jambe me fait mal)

N° 475

Noël de SABOL Y (vers 1660)
« sur l'air de TONLERONTONTON »

Harmonisation :
Étienne DANIEL

$\text{♩} = 100 \text{ à } 108$

Couplets

S. A.

H.

1. Ah ! Que de gens
2. Tous les ber - gers
I. Lia proun de gènt

S. A.

H.

Ah ! que de gens s'en vont à
Tous les ber - gers ont vu un
Lia proun de gènt Qué van en

N.B. - La voix de ténor au refrain (petites notes) est facultative.

vont à Beth-le - em ! J'y veux al -
 vu un mes - sa ger. Qui leur cri -
 van en Be - te - lén. Li vole a -
 Beth - le - em ! J'y veux al -
 mes - sa ger. Qui leur cri -
 Be - te - lén. Li vole a -

- ler, Je m'en sens le cou - ra - ge,
 - ait : « Met - tez - vous en cam - ga - gne »,
 - na, Ai qu'à - si proun cou - ra - ge,
 - ler, Je m'en sens le cou - ra - ge,
 - ait : « Met - tez - vous en cam - ga - gne »,
 - na, Ai qu'à - si proun cou - ra - ge,

J'y veux al - ler Mais j'ai trop mal au
 Qui leur cri - ait : « Le » Fils de Dieu est
 Li vole a - na, Siéu po - de ca - ni -

J'y veux al - ler, Mais j'ai trop mal au
 Qui leur cri - ait : « Le » Fils de Dieu est
 Li vole a - na, Siéu po - de ca - ni -

Refrain

pied. La jam - be me fait mal, Bou - te
 né. » La cam - bo me fait mau, Bou - to
 - na. La jam - be me fait mal, Bou - to
 né. » La cam - bo me fait mau, Bou - to
 - na. La jam - be me fait mal, Bou - to

mal, Bou - te sel - le ! La jam - be me fait
 mau, Bou - to sel - lo ! La cam - bo me fait
 mal, Bou - te sel - le ! La jam - be me fait
 mau, Bou - to sel - lo ! La cam - bo me fait

mal, Bou - te selle à mon che - val !
 mau, Bou - to sel - lo à moun chi - va.
 jam - be me fait mal, mon che - val !
 cam - bo me fait mau, moun chi - va.